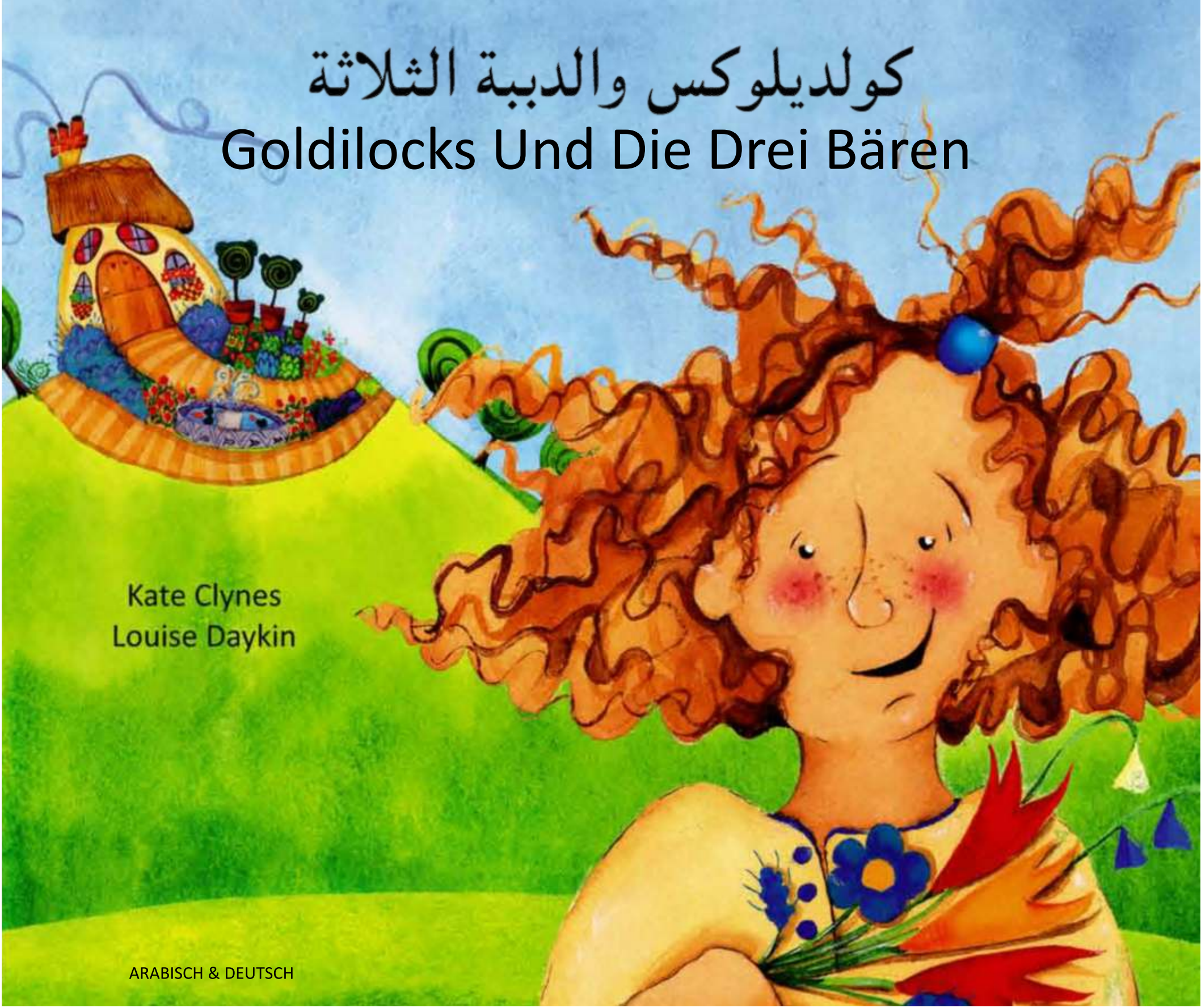


كولديلو كس والدببة الثلاثة Goldilocks Und Die Drei Bären

Kate Clynes
Louise Daykin

ARABISCH & DEUTSCH



"لقد جلس أحد على كرسيي،" صاح الدب الصغير
بصوت ناعم، "أنظرا، فقد كسروه!"
وسالت الدموع من عينيه.

„Jemand hat auf meinem Stühlchen gesessen,“ klang das Stimmchen
von Baby Bär, „und sie haben es kaputt gemacht!“
Und fing an laut zu weinen.



والآن شعرت الدببة بقلق شديد.
بهدوء وعلى رأس الأصابع
صعدت الدببة إلى غرفة النوم.

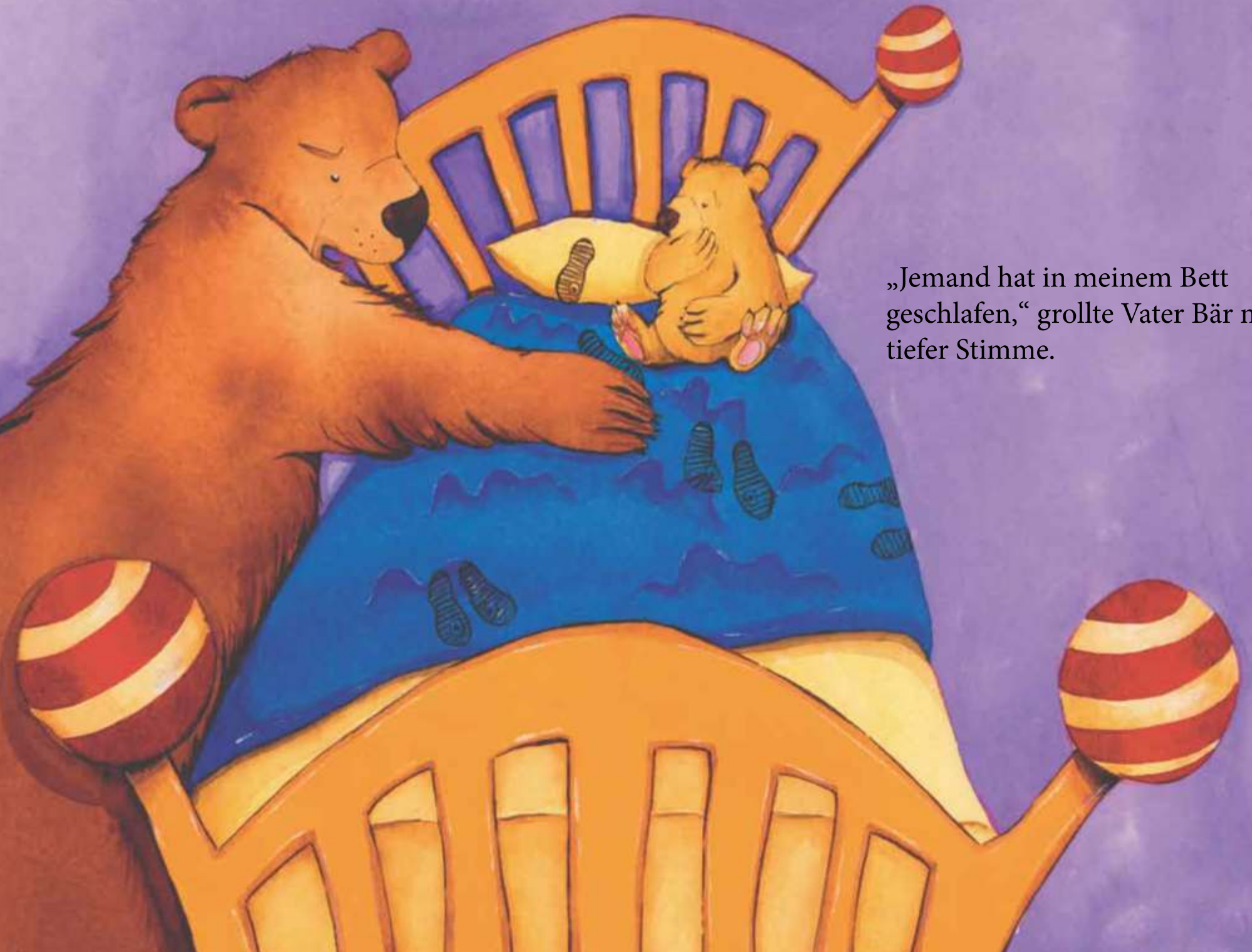
Jetzt waren sie sehr besorgt.
Leise schlichen sie sich die
Treppen hinauf ins
Schlafzimmer.

دببة ثلاثة قلقة، غير متأكدة
من الذي ستجده،
ربما واحد من أحقر المخلوقات الغريبة
المُغرمة بتكسير الكراسي.

*Drei angstgefüllte Bären, nicht ahnend
was sie vorfinden würden,
ein stuhlzerstörendes Monster der
übelsten Art?*



"لقد نام أحد في فراشي،" قال الدب الأب بصوت عالٍ مبحوح.



„Jemand hat in meinem Bett geschlafen,“ grollte Vater Bär mit tiefer Stimme.

”لقد نام أحد في فراشي،” ردّدت الدبة الأمّ بصوت معتدل.

„Jemand hat in meinem Bett geschlafen,“
rief Mutter Bär mit halblauter Stimme.

